

SL-D700

EN Setup Guide
FR Guide d'installation
DE Installationshandbuch
NL Installatiehandleiding

IT Guida di installazione
ES Guía de instalación
PT Manual de instalação

EN Placing	IT Posizionamento	→ 4
FR Mise en place	ES Cómo ubicar la impresora	
DE Platzieren	PT Colocação	
NL Plaatsing		
EN Checking the Accessories	IT Elenco degli accessori	→ 6
FR Vérification des accessoires	ES Cómo comprobar los accesorios	
DE Überprüfen des Zubehörs	PT Verificar os acessórios	
NL De accessoires controleren		
EN Removing Protective Materials	IT Rimozione dei materiali protettivi	→ 7
FR Retrait des matériaux de protection	ES Cómo retirar el material protector	
DE Entfernen des Schutzmaterials	PT Remover materiais de protecção	
NL Beschermmateriaal verwijderen		
EN Installing Cartridges	IT Installazione delle cartucce	→ 10
FR Installation des cartouches	ES Cómo instalar los cartuchos	
DE Einsetzen von Patronen	PT Instalar tinteiros	
NL Cartridges installeren		
EN Connecting the Power Cable	IT Collegamento del cavo di alimentazione	→ 13
FR Connexion du câble d'alimentation	ES Cómo conectar el cable de alimentación	
DE Anschließen des Stromkabels	PT Ligar o Cabo de alimentação	
NL Het netsnoer aansluiten		
EN Loading Paper	IT Caricamento della carta	→ 16
FR Chargement du papier	ES Cómo introducir el papel	
DE Einlegen von Papier	PT Carregamento do papel	
NL Papier plaatsen		
EN Installing the Software	IT Installazione del software	→ 24
FR Installation du logiciel	ES Cómo instalar el software	
DE Installieren der Software	PT Instalar o software	
NL De software installeren		

EN **Introductions**

FR **Introduction**

DE **Einleitung**





NL **Ten geleide**

IT **Introduzione**

ES **Introducción**

PT **Introdução**





Meaning of Symbols

 Warning	Warnings must be followed to avoid serious bodily injury.
 Caution	Cautions must be followed to avoid damage to this product or bodily injury.
	Important must be followed to avoid damage to this product.
	Notes contain important information on the operation of this product.

Safety Instructions

Read all of safety instructions in the Operation Guide.





Signification des symboles

 Avertissement	Les avertissements doivent être respectés pour éviter toute blessure corporelle.
 Mise en garde	Les mises en garde doivent être respectées pour éviter toute blessure corporelle et d'endommager ce produit.
	La rubrique "Important" doit être suivie à la lettre pour éviter d'endommager ce produit.
	Les remarques contiennent des informations importantes sur le fonctionnement de ce produit.

Consignes de sécurité

Lisez toutes les consignes de sécurité dans le Guide d'utilisation.





Bedeutung der Symbole

 Warnung	Warnungen müssen zur Vermeidung ernsthafter Verletzungen unbedingt beachtet werden.
 Achtung	Diese Vorsichtsmaßnahmen müssen zur Vermeidung von Schäden an diesem Produkt oder Personenschäden beachtet werden.
	Wichtige Hinweise müssen zur Vermeidung von Schäden an diesem Produkt befolgt werden.
	Hinweise enthalten wichtige Informationen zur Bedienung dieses Produktes.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Sicherheitshinweise im Benutzerhandbuch.





Betekenis van symbolen

 Waarschuwing	Waarschuwingen moeten worden opgevolgd om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen.
 Voorzorgsmaatregel	Voorzorgsmaatregelen moeten worden opgevolgd om schade aan dit product of lichamelijk letsel te voorkomen.
	Belangrijke opmerkingen moeten worden opgevolgd om schade aan dit product te voorkomen.
	Opmerkingen bevatten belangrijke informatie over het gebruik van dit product.

Veiligheidsinstructies

Lees alle veiligheidsinstructies in de Gebruiksaanwijzing.





Simboli

 Avvertenza	Osservare le avvertenze per evitare lesioni personali anche gravi.
 Attenzione	Osservare le indicazioni di attenzione per evitare danni al prodotto o lesioni personali.
	Le indicazioni contrassegnate da questo simbolo consentono di evitare danni al prodotto.
	Le indicazioni contrassegnate da questo simbolo includono informazioni importanti sul funzionamento del prodotto.

Avvertenze per la sicurezza

Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza presenti nella Guida all'uso.





Significado de los símbolos

 Advertencia	Las advertencias deben seguirse para evitar lesiones graves.
 Precaución	Las precauciones deben seguirse para evitar daños al producto o lesiones.
	Los avisos importantes deben seguirse para no dañar el producto.
	Las notas contienen información importante sobre el funcionamiento de este producto.

Instrucciones de seguridad

Lea todas las instrucciones de seguridad del Manual de funcionamiento.

Significado dos símbolos

 Aviso	Os avisos devem ser seguidos para evitar ferimentos graves.
 Atenção	As chamadas de atenção devem ser seguidas para evitar danos neste produto ou ferimentos.
	Os avisos de importante devem ser seguidos para evitar danos neste produto.
	As notas contêm informações importantes sobre o funcionamento deste produto.

Instruções de segurança

Leia todas as instruções de segurança no Manual de funcionamento.

EN **Placing**

FR **Mise en place**

DE **Platzieren**

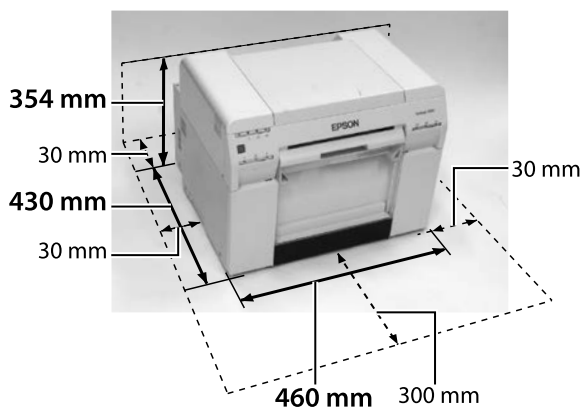
NL **Plaatsing**

IT **Posizionamento**

ES **Cómo ubicar la impresora**

PT **Colocação**

Placing for the Printer/Mise en place de l'imprimante/Platzieren des Druckers/Plaatsing van de printer/Posizionamento della stampante/Ubicación/Colocar a impressora



Place the printer in a location that meets the following requirements.

- Leave adequate room as shown in the illustration for placing the printer.
- Choose a location with access to a dedicated power outlet.
- Choose a level and stable location that can support the weight of the printer (23 kg (main unit only)).
- Use the printer in an environment with a temperature of 10 to 35 °C, and a humidity of 20 to 80%. When the printer is placed on a system rack, make sure the environment of the rack is within these ranges.

Even the conditions above are met, you may not print properly if the environmental conditions are not proper for the paper. Also, keep the printer away from drying, direct sunlight, or heat sources to maintain the appropriate humidity.

Placez l'imprimante dans un endroit respectant les exigences suivantes.

- Laissez un espace suffisant autour de l'imprimante, comme indiqué dans l'illustration.
- Choisissez un emplacement avec un accès à une prise électrique dédiée.
- Choisissez un emplacement plat et stable qui peut supporter le poids de l'imprimante (23 kg (unité principale uniquement)).
- Utilisez l'imprimante dans un environnement dont la température se situe entre 10 et 35 °C et le taux d'humidité entre 20 et 80 %. Lorsque l'imprimante est placée sur un rack, assurez-vous que les conditions de ce dernier respectent ces dispositions.

Même si les conditions ci-dessus sont respectées, vous ne pourrez pas imprimer correctement si les conditions ambiantes ne sont pas adaptées pour le papier. De plus, conservez l'imprimante en dehors d'un endroit trop sec, à distance du rayonnement du soleil ou de sources de chaleur afin de maintenir l'humidité appropriée.

Platzieren Sie den Drucker an einem Ort, der folgende Anforderungen erfüllt.

- Lassen Sie um den Drucker herum ausreichend Platz, wie in der Abbildung gezeigt.
- Achten Sie darauf, dass sich eine Steckdose in der Nähe des Druckers befindet.
- Wählen Sie einen ebenen und stabilen Ort, der dem Gewicht des Druckers standhält (23 kg (nur Haupteinheit)).
- Verwenden Sie den Drucker in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen 10 und 35 °C und einer Feuchtigkeit zwischen 20 und 80 %. Wenn der Drucker auf einem Gestell steht, müssen sich die Umgebungswerte in diesem Bereich befinden.

Selbst wenn die oben genannten Bedingungen erfüllt sind, kann die Druckqualität von ungünstigen Umgebungsbedingungen beeinträchtigt werden. Setzen Sie den Drucker keiner direkten Sonneneinstrahlung aus und halten Sie ihn von Hitzequellen fern, um die erforderliche Feuchtigkeit zu gewährleisten.

Plaats de printer op een plek die voldoet aan de volgende vereisten.

- Laat voldoende ruimte vrij zoals aangegeven in de illustratie.
- Kies een plek met toegang tot een eigen stopcontact voor de printer.
- Kies een vlakke, stabiele plek die het gewicht van de printer kan dragen (23 kg (alleen hoofdeenheid)).
- Gebruik de printer in een omgeving met een temperatuur van 10 tot 35 °C, en een luchtvochtigheid van 20 tot 80%. Wanneer de printer op een systeemrek staat, controleert u of de omgeving van het rek zich binnen deze limieten bevindt. Zelfs als aan de bovenstaande voorwaarden wordt voldaan, wordt er mogelijk niet goed afgedrukt als de omgevingsomstandigheden niet goed zijn voor het papier. Houd de printer ook uit de buurt van drogers, direct zonlicht of warmtebronnen om de luchtvochtigheid op peil te houden.

Collocare la stampante in una posizione che soddisfi i seguenti requisiti.

- Lasciare uno spazio adeguato per il posizionamento della stampante, come mostrato nella figura.
- Scegliere una posizione con accesso ad una presa di corrente dedicata esclusivamente alla stampante.
- Scegliere una posizione piana e stabile, in grado di sostenere il peso della stampante (23 kg per la sola unità principale).
- Utilizzare la stampante in un ambiente con temperatura compresa tra 10 e 35 °C e umidità compresa tra il 20 e l'80%. Se la stampante è posizionata in una scaffalatura, assicurarsi che le condizioni ambientali rispettino i valori appena indicati. Anche rispettando le condizioni sopra indicate, la stampa può non risultare soddisfacente qualora le condizioni ambientali non risultino ottimali per la carta. Posizionare la stampante lontano dalla luce solare diretta, da sorgenti di illuminazione intensa e da fonti di calore, per garantire un'umidità adeguata.

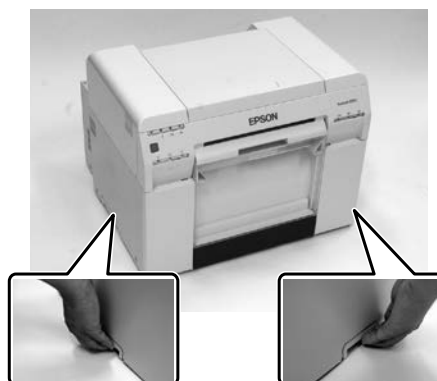
Coloque la impresora en una ubicación que cumpla con los siguientes requisitos.

- Deje el espacio necesario indicado en la ilustración de ubicación.
- Elija una ubicación con acceso a una toma de electricidad exclusiva.
- Elija un nivel y una ubicación estable que soporte el peso de la impresora (23 kg solo la unidad principal).
- Use la impresora en un entorno con una temperatura entre 10 y 35 °C, y una humedad de 20 a 80 %. Si la impresora se coloca en un bastidor, asegúrese de que las condiciones del entorno del bastidor están en los rangos de temperatura y humedad indicados. Cumplir con estas indicaciones no garantiza una impresión adecuada si las condiciones ambientales no son adecuadas para el papel. Además, mantenga la impresora lejos de fuentes de calor, secado o luz solar directa para mantener la humedad adecuada.

Coloque a impressora num local que cumpra os seguintes requisitos.

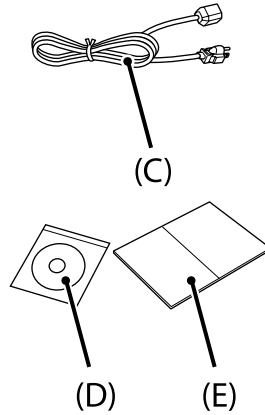
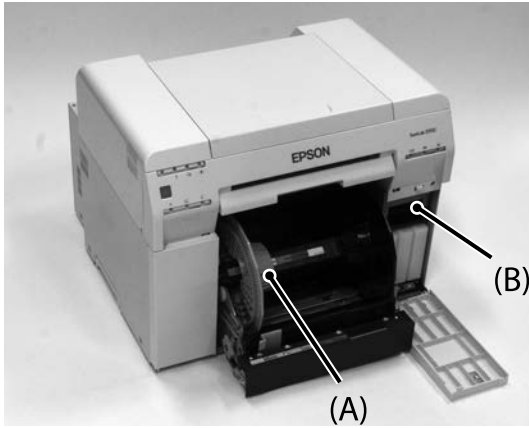
- Deixe um espaço adequado para colocar a impressora, como indicado na ilustração abaixo.
- Escolha um local com acesso a uma tomada eléctrica exclusiva para a impressora.
- Escolha um local plano e estável que possa suportar o peso da impressora (23 kg (apenas unidade principal)).
- Utilize a impressora num ambiente de temperatura entre 10°C e 35°C e humidade entre 20 e 80%. Se a impressora estiver montada num sistema rack, certifique-se de que o ambiente do rack se situa nestes intervalos de valores. Mesmo que cumpra as condições acima, poderá não imprimir correctamente se as condições ambientais não forem adequadas para o papel. Mantenha a impressora afastada de ambientes secos, luz solar directa ou fontes de calor para manter a humidade adequada.

Holding the Printer/Déplacement de l'imprimante/Anheben des Druckers/De printer vasthouden/Manipolazione della stampante/Cómo sostener la impresora/Transportar a impressora



⚠ Caution/Mise en garde/Achtung/Voorzorgsmaatregel/Attenzione/Precaución/Atenção

- When lifting the printer, hold it in the areas indicated in the manual. If you hold any other areas, the printer may fall or your fingers could be trapped and damaged when placing the printer.
- When lifting this printer, make sure you use the correct posture.
- Lorsque vous soulevez l'imprimante, placez vos mains aux emplacements indiqués dans le manuel. Sinon, l'imprimante risque de tomber ou vous risquez de vous coincer les doigts et vous blesser lors de la mise en place de l'imprimante.
- Veuillez à adopter une posture correcte pour déplacer l'imprimante.
- Zum Anheben des Druckers fassen Sie ihn an den im Handbuch angegebenen Stellen. Wenn Sie den Drucker an einer anderen Stelle festhalten, kann er herunterfallen oder Sie können sich beim Absetzen des Druckers die Finger einklemmen.
- Achten Sie beim Anheben dieses Druckers auf die richtige Haltung.
- Houd bij het tillen de printer vast bij de gedeelten die in de handleiding worden aangegeven. Als u andere gedeelten vasthoudt, kan de printer vallen of kunnen uw vingers bekneld raken wanneer u de printer plaatst.
- Zorg dat u bij het tillen van deze printer de juiste houding aanneemt.
- Durante il sollevamento della stampante, posizionare le mani nei punti indicati nel manuale. Se si collocano le mani in altre aree, la stampante può cadere o le dita possono restare bloccate e subire lesioni al momento del posizionamento della stampante.
- Quando si solleva la stampante, accertarsi di assumere una postura corretta.
- Para levantarla, sosténgala por las partes indicadas en el manual. Si sostiene cualquier otra parte, podría caerse la impresora o podrían quedar atrapados y lesionarse los dedos al soltarla.
- Al levantar la impresora, asegúrese de adoptar la postura adecuada.
- Ao erguer a impressora, segure-a nas áreas indicadas no manual. Se segurar noutras áreas, a impressora poderá cair ou poderá prender e ferir os dedos ao colocar a impressora.
- Ao erguer a impressora, certifique-se de que assume a postura correcta.

EN Checking the Accessories**FR Vérification des accessoires****DE Überprüfen des Zubehörs****NL De accessoires controleren****IT Elenco degli accessori****ES Cómo comprobar los accesorios****PT Verificar os acessórios**

EN	
(A)	Spindle unit
(B)	Maintenance cartridge
(C)	Power Cable
(D)	Software Disc
(E)	Setup guide

FR	
(A)	Unité enrouleuse
(B)	Cartouche de maintenance
(C)	Câble d'alimentation
(D)	Software Disc
(E)	Guide d'installation

DE	
(A)	Spindel
(B)	Wartungspatrone
(C)	Stromkabel
(D)	Software Disc
(E)	Installationshandbuch

NL	
(A)	Spindelmodule
(B)	Onderhoudscartridge
(C)	Netsnoer
(D)	Software Disc
(E)	Installatiehandleiding

IT	
(A)	Perno
(B)	Cartuccia di manutenzione
(C)	Cavo di alimentazione
(D)	Software Disc
(E)	Guida di installazione

ES	
(A)	Unidad de husillo
(B)	Cartucho de mantenimiento
(C)	Cable de alimentación
(D)	Software Disc
(E)	Guía de instalación

PT	
(A)	Unidade do eixo
(B)	Tinteiro de manutenção
(C)	Cabo de alimentação
(D)	Software Disc
(E)	Manual de instalação



A USB cable and ink cartridges are not supplied. These need to be purchased separately.

Le câble USB et les cartouches d'encre ne sont pas fournis. Vous devez les acheter séparément.

USB-Kabel und Tintenpatronen sind nicht im Lieferumfang enthalten. Sie müssen separat gekauft werden.

Er worden geen USB-kabel en inktcartridges meegeleverd. Deze moeten afzonderlijk worden aangeschaft.

Il cavo USB e le cartucce di inchiostro non vengono fornite con il prodotto. Tali componenti vanno acquistati separatamente.

No se suministran cartuchos de tinta ni un cable USB. Se deben adquirir por separado.

O cabo USB e os tinteiros não são fornecidos. Será necessário comprá-los separadamente.

EN Removing Protective Materials

FR Retrait des matériaux de protection

DE Entfernen des Schutzmaterials

NL Beschermmateriaal verwijderen

IT Rimozione dei materiali protettivi

ES Cómo retirar el material protector

PT Remover materiais de protecção

EN
FR
DE
NL
IT
ES
PT

The shape, number, and position of the protective materials is subject to change without prior notice.

La forme, le nombre et la position des matériaux de protection sont sujets à modification sans préavis.

Form, Anzahl und Ort von Schutzmaterialien können ohne Vorankündigung geändert werden.

De vorm, hoeveelheid en positie van het beschermmateriaal is onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.

La forma, il numero e la posizione dei materiali protettivi sono soggetti a modifiche senza preavviso.

La forma, la cantidad y la ubicación del material protector están sujetas a cambio sin previo aviso.

A forma, número e posição dos materiais de protecção podem ser alterados sem aviso prévio.

1

Remove the protective tape from the exterior of the printer.

Retirez le ruban protecteur à l'extérieur de l'imprimante.

Entfernen Sie die um den Drucker gewickelte Schutzfolie.

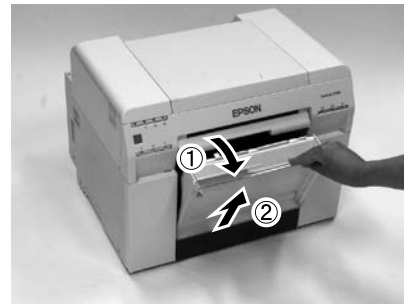
Verwijder het beschermende plakband van de buitenkant van de printer.

Rimuovere il nastro protettivo dall'esterno della stampante.

Quite la cinta protectora del exterior de la impresora.

Remove a fita de protecção do exterior da impressora.

2



Remove the scrap paper box.

Pull the top section forward and then lift out the bottom section.

Retirez le bac du papier brouillon.

Tirez la partie supérieure vers l'avant, puis soulevez la partie inférieure.

Nehmen Sie den Verschnittpapierbehälter heraus.

Ziehen Sie den oberen Teil nach vorn und heben Sie dann den unteren Teil heraus.

Verwijder de papiervanger.

Trek het bovenste deel naar voren en til vervolgens het onderste deel eruit.

Rimuovere il Cestino ritagli carta.

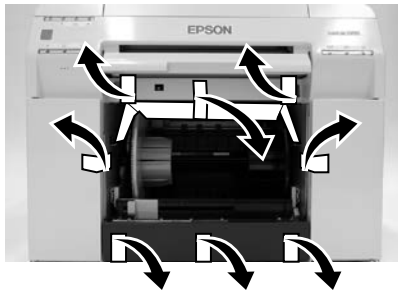
Tirare in avanti la parte superiore, quindi sollevare la parte inferiore.

Saque la caja de restos de papel.

Tire de la sección superior y luego levante la sección inferior.

Remove a caixa de desperdícios de papel.

Puxe para a frente a secção superior e, de seguida, levante a secção inferior.

3

Remove the protective cardboard and tape from inside of the roll paper feeder.

Retirez le carton et le ruban de protection de l'intérieur du dispositif d'alimentation de rouleaux de papier.

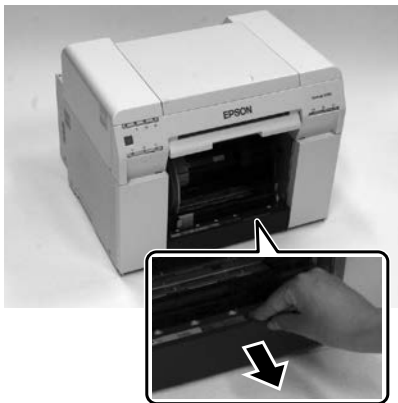
Entfernen Sie den Schutzkarton und die Folie im Inneren der Rollenpapierzuführung.

Verwijder het beschermende karton en plakband uit de binnenkant van de rolpapierinvoer.

Rimuovere il cartone protettivo e il nastro dall'interno dell'Alimentatore rotolo.

Quite el cartón protector y la cinta del interior del alimentador de rollo de papel.

Remova o cartão e fita de protecção do interior do alimentador do papel em rolo.

4

Grip the handle to release the lock, and then pull out the roll paper feeder.

Saisissez la molette pour débloquer le dispositif d'alimentation de rouleaux de papier et retirez-le.

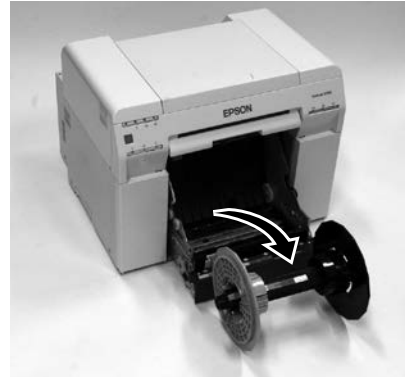
Fassen Sie den Griff, um die Verriegelung zu lösen und ziehen Sie die Rollenpapierzuführung heraus.

Pak de hendel beet om de vergrendeling vrij te geven en trek vervolgens de rolpapierinvoer naar buiten.

Afferrare l'Manopola per rilasciare il blocco, quindi estrarre l'Alimentatore rotolo.

Sujete la manivela para liberar el bloqueo y saque el alimentador de rollo de papel.

Segure a pega para soltar o bloqueio e puxe para fora o alimentador do papel em rolo.

5

Remove the spindle unit.

Retirez l'unité enrouleuse.

Entfernen Sie die Spindel.

Verwijder de spindelmodule.

Rimuovere il Perno.

Retire la unidad de husillo.

Remova a unidade do eixo.

6

Push the roll paper feeder into the printer.

Poussez le dispositif d'alimentation de rouleaux de papier dans l'imprimante.

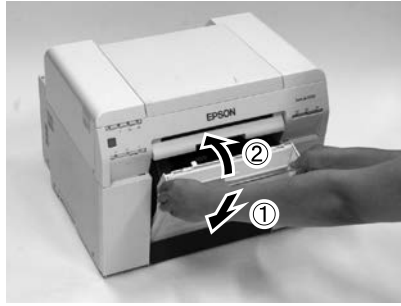
Schieben Sie die Rollenpapierzuführung in den Drucker.

Duw de rolpapierinvoer in de printer.

Spingere l'Alimentatore rotolo all'interno della stampante.

Empuje el alimentador de rollo de papel para que entre en la impresora.

Encaixe o alimentador do papel em rolo na impressora.

7**Attach the scrap paper box.**

Insert the bottom section, and then push the top section into place.

Fixez le bac du papier brouillon.

Insérez la partie inférieure, puis placez la partie supérieure en poussant.

Bringen Sie den Verschnittpapierbehälter an.

Setzen Sie den unteren Teil ein und schieben Sie den oberen Teil, bis er einrastet.

Bevestig de papiervanger.

Breng het onderste deel in en duw vervolgens het bovenste deel op zijn plek.

Riposizionare il Cestino ritagli carta.

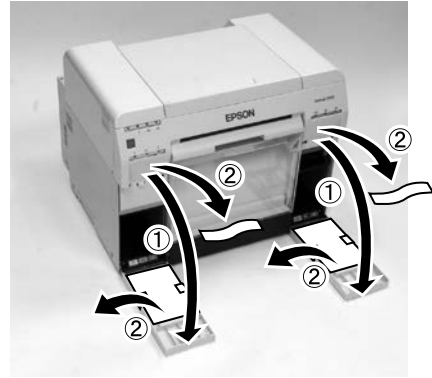
Inserire la parte inferiore, quindi spingere la parte superiore fino a posizionarla.

Vuelva a colocar la caja de restos de papel.

Inserte la sección inferior y luego empuje la sección superior.

Fixe a caixa de desperdícios de papel.

Insira a secção inferior e, de seguida, coloque na posição correcta a secção superior.

8

Open the cartridge covers, and then remove the protective materials from inside the printer.

Ouvrez les couvercles de la cartouche, puis retirez les matériaux de protection de l'intérieur de l'imprimante.

Öffnen Sie die Patronenabdeckungen und entfernen Sie die Schutzmaterialien im Inneren des Druckers.

Open de cartridgekleppen en verwijder het beschermmateriaal uit de binnenkant van de printer.

Aprire gli sportelli delle cartucce e rimuovere i materiali protettivi dall'interno della stampante.

Abra las cubiertas de cartucho y quite el material protector del interior de la impresora.

Abra as tampas dos tinteiros e retire os materiais de protecção do interior da impressora.

9

Close the cartridge covers.

Refermez les couvercles de la cartouche.

Schließen Sie die Patronenabdeckungen.

Sluit de cartridgekleppen.

Chiudere gli sportelli delle cartucce.

Cierre las cubiertas de cartucho.

Feche as tampas dos tinteiros.

EN Installing Cartridges

FR Installation des cartouches

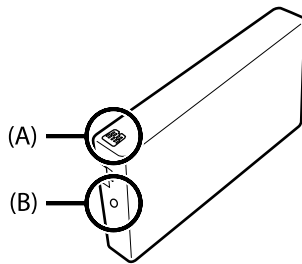
DE Einsetzen von Patronen

NL Cartridges installeren

IT Installazione delle cartucce

ES Cómo instalar los cartuchos

PT Instalar tinteiros



- Do not touch the chip (A) on the ink cartridge. Doing so may cause incorrect operation or printing.
- Do not touch the ink supply port (B) on the ink cartridge. Ink could leak out.
- Ne touchez pas la puce (A) située sur la cartouche d'encre, car cela pourrait entraîner un fonctionnement ou des impressions incorrectes.
- Ne touchez pas le port d'alimentation en encre (B) sur la cartouche d'encre. Cela pourrait entraîner une fuite d'encre.
- Berühren Sie nicht den Chip (A) an der Tintenpatrone. Andernfalls kann es zu Funktionsstörungen bei Bedienung und Druck kommen.
- Berühren Sie nicht die Ausgabeöffnung (B) an der Tintenpatrone. Dadurch könnte Tinte auslaufen.
- Raak de chip (A) op de inktcartridge niet aan. Dit kan onjuiste werking of onjuist afdrukken veroorzaken.
- Raak de inkttoevoerpoort (B) op de inktcartridge niet aan. Er kan inkt uit lekken.
- Non toccare il chip (A) sulla cartuccia di manutenzione. Ciò potrebbe causare errori di funzionamento o di stampa.
- Non toccare l'apertura di erogazione inchiostro (B) delle cartucce. Potrebbero verificarsi fuoriuscite di inchiostro.
- No toque el chip del cartucho de tinta (A). Podría provocar que la impresora no funcione o no imprima correctamente.
- No toque el puerto de suministro de tinta del cartucho de tinta (B). Podría haber fugas de tinta.
- Não toque no chip (A) do tinteiro. Poderá causar um funcionamento ou impressão incorrectos.
- Não toque na porta de fornecimento de tinta (B) do tinteiro. Pode derramar tinta.

1



Open the cartridge covers.

Ouvrez les couvercles de la cartouche.

Öffnen Sie die Patronenabdeckungen.

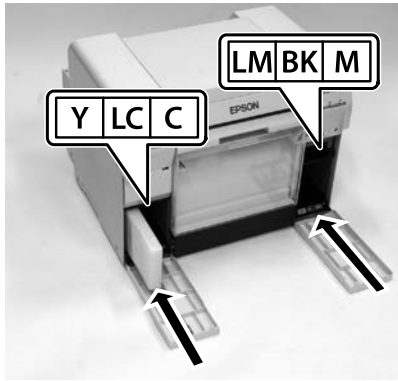
Open de cartridgekleppen.

Aprire gli sportelli delle cartucce.

Abra las cubiertas de cartucho.

Abra as tampas dos tinteiros.

2



Remove the ink cartridges from the bag, and insert them fully into the printer.

Retirez les cartouches d'encre de leur sachet et insérez-les complètement dans l'imprimante.

Nehmen Sie die Tintenpatronen aus der Tüte und setzen Sie sie in den Drucker ein.

Haal de inktcartridges uit de verpakking en plaats ze volledig in de printer.

Rimuovere le cartucce di inchiostro dalla confezione e inserirle a fondo nella stampante.

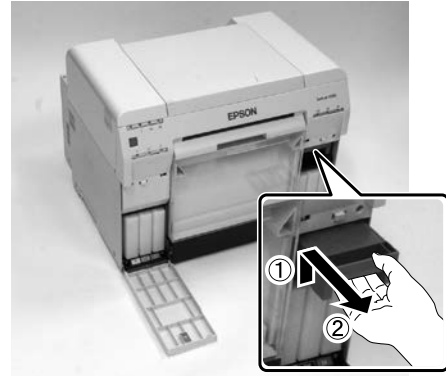
Quite los cartuchos de tinta de la bolsa e insértelos por completo en la impresora.

Retire os tinteiros do saco e introduza-os correctamente na impressora.

Y	LC	C
Yellow	Light Cyan	Cyan
Jaune	Cyan clair	Cyan
Gelb	Hellcyan	Cyan
Geel	Lichtcyaan	Cyaan
Giallo	Ciano chiaro	Ciano
Amarillo	Cian claro	Cian
Amarelo	Ciano claro	Ciano

LM	BK	M
Light Magenta	Black	Magenta
Magenta clair	Noir	Magenta
Hellmagenta	Schwarz	Magenta
Lichtmagenta	Zwart	Magenta
Magenta chiaro	Nero	Magenta
Magenta claro	Negro	Magenta
Magenta claro	Preto	Magenta

3



Remove the Maintenance cartridge carefully without tilting. Push it up, and then pull it out.

Retirez la Cartouche de maintenance avec soin sans l'incliner. Soulevez-la, puis retirez-la.

Entnehmen Sie die Wartungspatrone vorsichtig, ohne sie zu kippen.

Drücken Sie die Patrone hoch und ziehen Sie sie heraus.

Verwijder de Onderhoudscartridge voorzichtig zonder deze te kantelen.

Duw de cartridge omhoog en trek vervolgens naar u toe.

Rimuovere con cura la Cartuccia di manutenzione senza inclinarla.

Spingere la cartuccia verso l'alto, quindi estrarla.

Quite el Cartucho de mantenimiento con cuidado y sin inclinarlo.

Primero empújelo hacia arriba y luego tire de él para extraerlo.

Retire cuidadosamente o Tinteiro de manutenção sem inclinar.

Puxe-o para cima e depois retire.

4

Insert the Maintenance cartridge.

Insérez la Cartouche de maintenance.

Setzen Sie die Wartungspatrone ein.

Plaats de Onderhoudscartridge.

Inserire la Cartuccia di manutenzione.

Inserte el Cartucho de mantenimiento.

Insira o novo Tinteiro de manutenção.

5

Close the cartridge covers.

Refermez les couvercles de la cartouche.

Schließen Sie die Patronenabdeckungen.

Sluit de cartridgekleppen.

Chiudere gli sportelli delle cartucce.

Cierre las cubiertas de cartucho.

Feche as tampas dos tinteiros.

EN Connecting the Power Cable

FR Connexion du câble d'alimentation

DE Anschließen des Stromkabels

NL Het netsnoer aansluiten

IT Collegamento del cavo di alimentazione

ES Cómo conectar el cable de alimentación

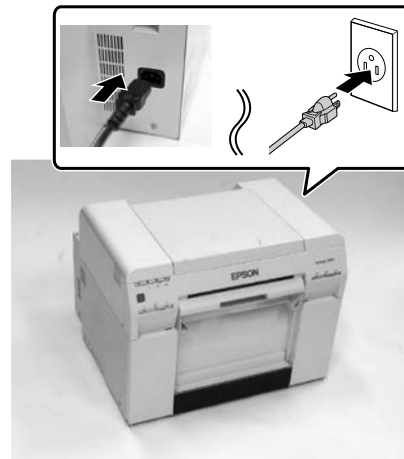
PT Ligar o Cabo de alimentação

EN
FR
DE
NL
IT
ES
PT

⚠ Warning/Avertissement/Warnung/Waarschuwing/Avvertenza/Advertencia/Aviso

- Use only the type of power source indicated on the printer's label.
- Make sure the printer is earthed to prevent accidental short circuits.
- Utilisez uniquement le type de source d'alimentation indiqué sur l'étiquette de l'imprimante.
- Veillez à ce que l'imprimante soit reliée à la terre afin d'éviter tout court-circuit accidentel.
- Verwenden Sie ausschließlich Stromversorgungen des auf dem Druckeretikett angegebenen Typs.
- Stellen Sie sicher, dass der Drucker geerdet ist, um versehentliche Kurzschlüsse zu verhindern.
- Gebruik alleen het type stroomvoorziening dat op het etiket wordt vermeld.
- Zorg dat de printer is geaard om te voorkomen dat er kortsluiting ontstaat.
- Utilizzare esclusivamente il tipo di alimentazione elettrica indicato sull'etichetta della stampante.
- Per evitare cortocircuiti accidentali, accertarsi che la stampante sia collegata con messa a terra.
- Use únicamente el tipo de fuente de alimentación indicado en la etiqueta de la impresora.
- Asegúrese de que la impresora tenga una toma de tierra para evitar cortocircuitos fortuitos.
- Utilize apenas o tipo de fonte de alimentação indicado na etiqueta da impressora.
- Certifique-se de que a impressora está ligada à terra para impedir curtos-circuitos acidentais.

1



Check that the cover is closed, and then connect the power cord to the printer.

Vérifiez que le couvercle est bien fermé, puis connectez le cordon d'alimentation à l'imprimante.

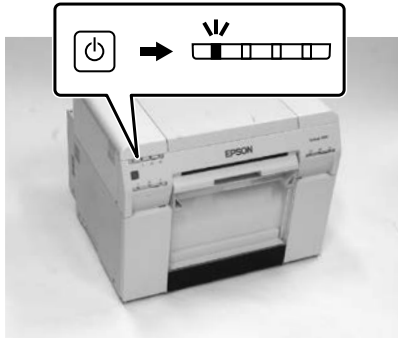
Vergewissern Sie sich, dass die Abdeckung geschlossen ist, und schließen Sie das Stromkabel an den Drucker an.

Controleer of de klep gesloten is en sluit het netsnoer aan op de printer.



Verificare che il coperchio sia chiuso, quindi collegare il cavo di alimentazione alla stampante.

Compruebe que la cubierta esté cerrada y luego conecte el cable de alimentación a la impresora.



Certifique-se de que a tampa está fechada e ligue o cabo de alimentação à impressora.





Press the Power switch on the printer.

Initial ink charging begins. Ink charging takes approximately 20 minutes. The  light flashes during ink charging. When the  light stops flashing, ink charging is complete.



Appuyez sur le bouton Power switch sur l'imprimante.

Le chargement initial de l'encre commence. Le chargement de l'encre prend environ 20 minutes. Le voyant  clignote pendant le chargement de l'encre. Lorsque le voyant  arrête de clignoter, le chargement de l'encre est terminé.



Drücken Sie den Ein-/Ausschalter des Druckers.

Die Erstauffüllung der Patronen beginnt. Das Auffüllen dauert etwa 20 Minuten. Während des Auffüllens  blinkt die LED. Wenn die LED  ausgeht, ist der Füllvorgang abgeschlossen.



Druk op de Stroomschakelaar op de printer.

De inkt wordt nu voor het eerst geladen. Dit neemt ongeveer 20 minuten in beslag. Het lampje  knippert terwijl de inkt wordt geladen. Wanneer het lampje  stopt met knipperen, is het laden van de inkt voltooid.



Premere l'Interruttore d'alimentazione sulla stampante.

Viene avviato il caricamento iniziale dell'inchiostro. L'operazione di caricamento dell'inchiostro richiede circa 20 minuti. Durante il caricamento dell'inchiostro, l'indicatore luminoso  lampeggia. Quando l'indicatore luminoso  smette di lampeggiare, il caricamento dell'inchiostro è completo.


Pulse el Interruptor de encendido de la impresora.


Comenzará la carga de tinta inicial. La carga de tinta tarda aproximadamente 20 minutos. El diodo  parpadea durante la carga de tinta. Cuando el diodo  deja de parpadear, significa que ha finalizado la carga de tinta.


Prima o Comutador de alimentação na impressora.


É iniciado o carregamento de tinta inicial. O carregamento de tinta demora aproximadamente 20 minutos. A luz  pisca durante o carregamento de tinta. Quando a luz  parar de piscar, o carregamento de tinta está concluído.





- Do not turn off the printer when charging the ink.
- When the following lights turn on, open the cartridge cover, and check that the cartridge for the light that is turned on is inserted correctly.
 -  : Maintenance cartridge light
 - Y/LC/C/LM/BK/M : Ink light
- If the light remains on even after performing the operation mentioned above or the ink does not charge, contact service support.

- Ne mettez pas l'imprimante hors tension pendant le chargement de l'encre.
- Lorsque les voyants suivants s'allument, ouvrez le couvercle de la cartouche et vérifiez que la cartouche correspondant au témoin allumé est insérée correctement.
 -  : Voyant statut cartouche de maintenance
 - Y/LC/C/LM/BK/M : Voyant statut encre
- Si le voyant reste allumé après avoir effectué l'opération mentionnée ci-dessus ou si l'encre ne se charge pas, contactez le support.

- Schalten Sie den Drucker während des Füllvorgangs nicht aus.
- Wenn die folgenden LEDs leuchten, öffnen Sie die Patronenabdeckung und vergewissern Sie sich, dass die zugehörige Patrone richtig eingesetzt ist.
 -  : Wartungspatronen-Leuchte
 - Y/LC/C/LM/BK/M : Tintenstatus-Leuchte
- Wenn die LED auch nach Ausführen des oben beschriebenen Vorgangs leuchtet oder die Patrone nicht aufgefüllt wird, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.

- Schakel de printer niet uit terwijl de inkt wordt geladen.
- Wanneer de volgende lampjes branden, opent u de cartridgeklep en controleert u of de cartridge voor het brandende lampje goed geplaatst is.
 -  : onderhoudscartridgelampje
 - Y/LC/C/LM/BK/M : Inktlampje
- Als het lampje na de bovenstaande stap blijft branden of de inkt niet wordt geladen, neemt u contact op met de serviceondersteuning.

- Non spegnere la stampante durante il caricamento dell'inchiostro.
- Quando si accendono le seguenti spie luminose, aprire lo Sportello delle cartucce e verificare che la cartuccia corrispondente alla luce accesa sia inserita correttamente.
 -  : Indicatore luminoso della cartuccia di manutenzione
 - Y/LC/C/LM/BK/M: Indicatore inchiostro
- Se l'indicatore luminoso resta acceso anche dopo che è stata effettuata l'operazione indicata o se l'inchiostro non si carica, contattare il servizio di assistenza.

- No apague la impresora durante la carga de tinta.
- Cuando se enciendan los siguientes diodos, abra la cubierta de cartuchos y compruebe que el cartucho correspondiente al diodo en cuestión se haya insertado correctamente.
 -  : Diodo del cartucho de mantenimiento
 - Y/LC/C/LM/BK/M : Diodo de estado de tinta
- Si el diodo sigue encendido tras haber realizado la operación mencionada anteriormente o si la tinta no se carga, póngase en contacto con el servicio de asistencia.

- Não desligue a impressora durante o carregamento de tinta.
- Quando as luzes seguintes se acenderem, abra a tampa do tinteiro e verifique se o tinteiro correspondente à luz acesa está introduzido correctamente.
☼ : Luz do tinteiro de manutenção
Y/LC/C/LM/BK/M : Luz da tinta
- Se a luz permanecer acesa após efectuar a operação mencionada acima, ou a tinta não carregar, contacte o serviço de assistência.



Extra ink is required to fully charge the print head nozzles the first time the printer is used; replacement cartridges will be needed earlier than usual.

De l'encre supplémentaire est requise pour complètement charger les buses de la tête d'impression lors de la première utilisation de l'imprimante ; des cartouches de remplacement seront nécessaires plus tôt que prévu.

Um die Druckkopfdüsen beim ersten Gebrauch des Druckers vollständig zu füllen ist zusätzliche Tinte erforderlich. Ersatzpatronen werden früher als gewöhnlich benötigt.

Wanneer de printer voor het eerst wordt gebruikt, is extra inkt vereist om de spuitopeningen volledig te laden. Hierdoor moeten de cartridges sneller dan normaal vervangen worden.

Quando si utilizza la stampante per la prima volta, è necessaria una quantità aggiuntiva di inchiostro per caricare completamente gli ugelli della testina di stampa. Sarà necessario sostituire le cartucce prima del previsto.

Se necesita tinta adicional para cargar por completo los inyectores de los cabezales de impresión por primera vez, por lo que se deberán sustituir los cartuchos antes de lo normal.

É necessária tinta adicional para carregar completamente os jactos da cabeça de impressão durante a primeira utilização; será necessário substituir os tinteiros antes do tempo habitual.

EN Loading Paper

FR Chargement du papier

DE Einlegen von Papier

NL Papier plaatsen

IT Caricamento della carta

ES Cómo introducir el papel

PT Carregamento do papel



Make sure the printer is on when loading paper.

Veillez à ce que l'imprimante soit allumée avant de charger le papier.

Stellen Sie sicher, dass der Drucker beim Einlegen von Papier eingeschaltet ist.

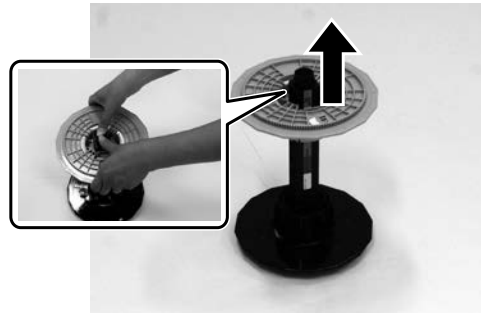
Zorg dat de printer is ingeschakeld wanneer u papier plaatst.

Quando si carica la carta, assicurarsi che la stampante sia accesa.

Asegúrese de que la impresora está encendida antes de cargar papel.

Certifique-se de que a impressora está ligada antes de carregar o papel.

1



Stand the spindle unit on a flat surface and remove the upper flange.

Posez l'unité enrouleuse verticalement sur une surface plane, puis retirez la bride supérieure.

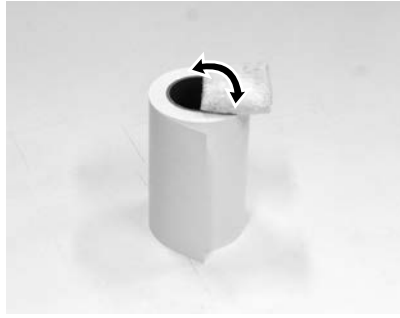
Stellen Sie die Spindel aufrecht auf eine flache Unterlage und nehmen Sie dann den oberen Flansch ab.

Zet de spindelmodule op een vlakke ondergrond en verwijder de bovenste flens.

Collocare il Perno verticalmente su una superficie piana e rimuovere la Flangia superiore.

Coloque verticalmente la unidad de husillo sobre una superficie plana y retire la brida superior.

Coloque a unidade do eixo numa superfície plana e remova a flange superior.

2

Remove the new paper from its packaging, and stand it on a flat surface. Wipe the edge of the paper with a soft cloth several times to remove any dirt such as paper powder.
Stand the paper so that the winding direction of the paper counter-clockwise when viewed from above.

Retirez le nouveau papier de son emballage et placez-le verticalement sur une surface plane. Passez plusieurs coups de chiffon doux sur le bord du papier pour retirer la poussière telle que la poudre de papier.

Placez le papier de telle sorte que le sens d'enroulement du papier soit anti-horaire, vu du dessus.

Nehmen Sie das neue Papier aus der Verpackung und stellen Sie es auf eine flache Unterlage. Wischen Sie mehrmals mit einem weichen Tuch über die Kante des Papiers, um Schmutz (z. B. Papierstaub) zu entfernen.

Stellen Sie das Papier so, dass die Aufwickelrichtung des Papiers von oben betrachtet entgegen dem Uhrzeigersinn verläuft.

Haal het nieuwe papier uit de verpakking en zet de stapel rechtop op een vlakke ondergrond. Veeg de rand van het papier verschillende malen met een zachte doek af om vuil, zoals papierpoeder, te verwijderen.

Zet het papier zo neer dat de oprolrichting van het papier van boven af gezien tegen de richting van de klok in is.

Rimuovere la carta nuova dalla confezione e collocarla in verticale su una superficie piana. Pulire più volte il bordo della carta con un panno morbido, per rimuovere sporcizia o polvere di carta.

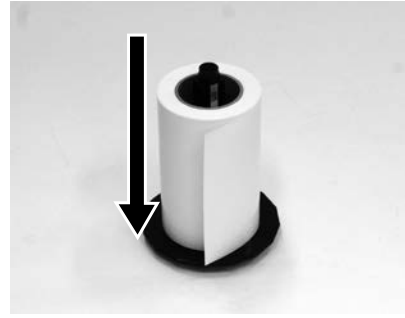
Posizionare la carta verticalmente in modo che, vista dall'alto, risulti avvolta in senso antiorario.

Saque del embalaje el papel nuevo y colóquelo verticalmente en una superficie plana. Frote el borde del papel con un paño suave varias veces para eliminar suciedad (por ejemplo, polvo de papel).

El papel debe colocarse de forma que la dirección de bobinado sea en sentido antihorario con el papel visto desde arriba.

Remove o papel novo da embalagem e coloque-o sobre uma superfície plana. Passe várias vezes um pano macio nas extremidades do papel para remover sujidade, como pó.

Coloque de pé o rolo de papel de modo a que a orientação de desenrolamento do papel visto de cima seja contrária aos ponteiros do relógio.

3

Turn the paper upside down, and then place it on the spindle unit.

Place the core over the spindle unit so that the winding direction of the paper is clockwise when viewed from above.

Retournez le papier, puis placez-le dans l'unité enrouleuse.

Placez le rouleau sur l'unité enrouleuse de telle sorte que le sens d'enroulement du papier soit dans le sens des aiguilles d'une montre, vu du dessus.

Drehen Sie das Papier nach unten und stecken Sie es auf die Spindel.

Positionieren Sie den Kern über die Spindel, sodass die Aufwickelrichtung des Papiers von oben betrachtet im Uhrzeigersinn verläuft.

Draai het papier op zijn kop en plaats het vervolgens op de spindelmodule.

Plaats de kern zodanig over de spindelmodule dat de oprolrichting van het papier van boven af gezien met de klok mee is.

Ribaltare il rotolo di carta, quindi installarlo sul Perno.

Inserire l'anima nel Perno in modo che, vista dall'alto, la carta risulti avvolta in senso orario.

Ponga el papel boca abajo y luego colóquelo en la unidad de husillo.

Coloque el núcleo sobre la unidad de husillo de forma que la dirección de bobinado sea en sentido horario con el papel visto desde arriba.

Vire o rolo ao contrário e, de seguida, coloque-o na unidade do eixo.

Coloque o centro sobre a unidade do eixo, de modo a que a orientação de desenrolamento do papel visto de cima seja no sentido dos ponteiros do relógio.

4

Wipe the edge of the paper with a soft cloth several times to remove any dirt such as paper powder.

Passez plusieurs coups de chiffon doux sur le bord du papier pour retirer la poussière telle que la poudre de papier.

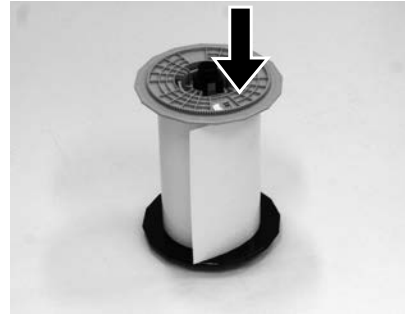
Wischen Sie mehrmals mit einem weichen Tuch über die Kante des Papiers, um Schmutz (z. B. Papierstaub) zu entfernen.

Veeg de rand van het papier verschillende malen met een zachte doek af om vuil, zoals papierpoeder, te verwijderen.

Pulire più volte il bordo della carta con un panno morbido, per rimuovere sporcizia o polvere di carta.

Frote el borde del papel con un paño suave varias veces para eliminar suciedad (por ejemplo, polvo de papel).

Passe várias vezes um pano macio nas extremidades do papel para remover sujidade, como pó.

5

Insert the flange into the shaft of the spindle unit so that the core of the roll paper is held securely between the top and bottom flanges.

Insérez la bride dans l'extrémité de l'unité enrouleuse afin que le rouleau de papier soit solidement maintenu entre les brides supérieure et inférieure.

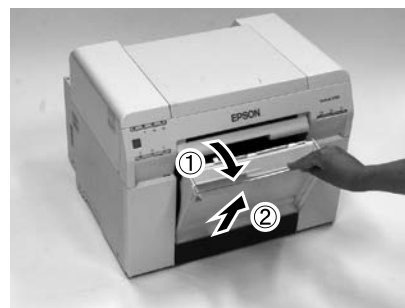
Befestigen Sie den Flansch an der Achse der Spindel, sodass der Kern des Rollenpapiers sicher zwischen dem oberen und unteren Flansche gehalten wird.

Plaats de flens in de schacht van de spindelmodule zodanig dat de kern van de papierrol stevig tussen de bovenste en onderste flenzen vastzit.

Inserire la Flangia sull'asta del Perno in modo che l'anima del rotolo sia saldamente fissata tra le Flange superiore e inferiore.

Inserte la brida en el eje de la unidad de husillo de forma que el núcleo del rollo de papel quede firmemente sujeto entre las bridas superior e inferior.

Insira a flange no eixo da unidade do eixo, de modo a que o centro do rolo de papel fique bem encaixado entre as flanges superior e inferior.

6

Remove the Scrap paper box.

Retirez le Bac de papier brouillon.

Nehmen Sie den Verschnittpapierbehälter heraus.

Verwijder de Papiervanger.

Rimuovere il Cestino ritagli carta.

Saque la Caja de restos de papel.

Remova a Caixa de desperdícios de papel.

7

Grip the handle to release the lock, and then pull out the roll paper feeder.

Saisissez la molette pour débloquer le dispositif d'alimentation de rouleaux de papier et retirez-le.

Fassen Sie den Griff, um die Verriegelung zu lösen, und ziehen Sie die Rollenpapierzuführung heraus.

Pak de hendel beet om de vergrendeling vrij te geven en trek vervolgens de rolpapierinvoer naar buiten.

Afferrare l'Manopola per rilasciare il blocco, quindi estrarre l'Alimentatore rotolo.

Sujete la manivela para liberar el bloqueo y saque el alimentador de rolo de papel.

Segure a pega para soltar o bloqueio e puxe para fora o alimentador do papel em rolo.

8

Match the inner edge guide on the roll paper feeder to the size of the paper.

To adjust the position of the inner edge guide, lift the inner edge guide towards you slightly and move it to the left or right. Match the triangle mark on the inner edge guide to the scale.

Adaptez le guide bord intérieur du dispositif d'alimentation de rouleaux de papier à la taille du papier.

Pour adapter la position du guide bord intérieur, tirez le guide bord intérieur légèrement vers vous et déplacez-le vers la gauche ou vers la droite. Adaptez la marque triangulaire sur le guide bord intérieur à l'échelle.

Stellen Sie die Innenkantenführung an der Rollenpapierzuführung auf die Papierbreite ein.

Um die Innenkantenführung anzupassen, heben Sie die Innenkantenführung leicht hoch und schieben Sie sie nach links oder rechts. Stellen Sie die Dreiecksmarkierung an der Innenkantenführung auf die Skala ein.

Stel de binnenste randgeleider van de rolpapierinvoer af op het papierformaat.

U stelt de positie van de binnenste randgeleider af door de binnenste randgeleider een beetje naar u toe te tillen en deze naar links of rechts te schuiven. Plaats het driehoekje op de binnenste randgeleider op de gewenste schaal.

Far coincidere la Guida interna dell'Alimentatore rotolo con le dimensioni della carta.

Per regolare la posizione della Guida interna, sollevare leggermente la Guida interna e quindi spostarla a sinistra o a destra. Regolare il contrassegno triangolare della Guida interna in base alla scala.

Ajuste la guía interna del alimentador de rolo de papel al tamaño del papel.

Para ajustar la posición de la guía interna, levántela ligeramente hacia usted y muévala hacia la izquierda o la derecha. Ajuste la marca triangular de la guía interna a la escala.

Ajuste a guia de margem interna no alimentador do papel em rolo ao tamanho do papel.

Para ajustar a posição da guia de margem interna, puxe ligeiramente a guia de margem interna na sua direcção e desloque-a para a esquerda ou para a direita. Alinhe a marca triangular existente na guia de margem interna com a escala.



Hold the spindle unit in the direction shown above, and then place it in front of the roll paper feeder.

Remove any tape or protective sheets from the paper.
If the leading edge of the paper is ragged, cut it in a straight line with a pair of scissors and so on.

Tenez l'unité enrouleuse dans le sens indiqué ci-dessus, puis placez-la devant le dispositif d'alimentation de rouleaux de papier.

Retirez le ruban adhésif et toute feuille de protection du papier.
Si le bord d'attaque du papier est irrégulier, coupez-le à l'aide d'une paire de ciseaux pour qu'il soit droit.

Halten Sie die Spindel in die oben gezeigte Richtung und befestigen Sie sie dann vor der Rollenpapierzuführung.

Entfernen Sie sämtliche Klebestreifen oder Schutzfolien vom Papier.
Wenn die Vorderkante des Papiers eingerissen ist, schneiden Sie sie mit einer Schere oder ähnlichem gerade.

Houd de spindelmodule in de richting die hierboven wordt aangegeven, en plaats de module voor de rolpapierinvoer.

Verwijder plakband of beschermvellen van het papier (indien aanwezig).
Als de invoerrand van het papier gerafeld is, knipt u die recht met een schaar of ander gereedschap.

Posizionare il Perno nella direzione indicata nell'immagine in alto, quindi collocarlo di fronte all'Alimentatore rotolo.

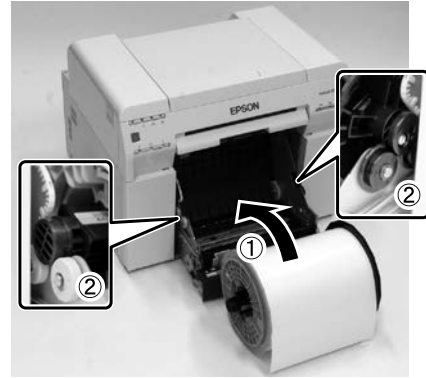
Rimuovere pellicole o fogli protettivi dalla carta.
Se il bordo iniziale della carta è strappato o irregolare, tagliarlo con un paio di forbici in modo che sia diritto.

Sujete la unidad de husillo en la dirección mostrada arriba y colóquela delante del alimentador de rollo de papel.

Retire del papel cualquier cinta adhesiva u hoja protectora.
Si el extremo del papel está rasgado, use unas tijeras para cortarlo de forma que quede recto.

Segure a unidade do eixo na direcção apresentada acima e, de seguida, coloque-a em frente do alimentador do papel em rolo.

Remova qualquer película ou folha de protecção do papel.
Se a extremidade dianteira do papel estiver desfiada, corte-a numa linha recta com uma tesoura.



Load the spindle unit and check that the shaft fits into the bearings.

Chargez l'unité enrouleuse et vérifiez que son extrémité est bien placée dans les paliers.

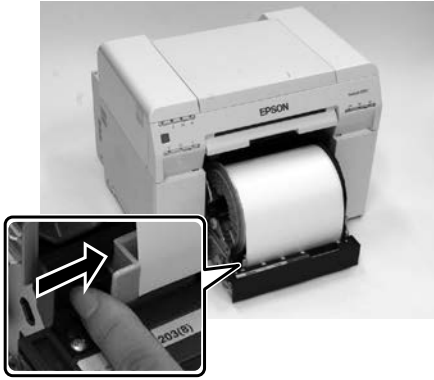
Legen Sie die Spindel ein und prüfen Sie, ob die Achse in das Lager passt.

Plaats de spindelmodule en controleer of de schacht in de dragers zit.

Caricare il Perno e verificare che l'asta sia posizionata correttamente nei cuscinetti.

Cargue la unidad de husillo y compruebe que el eje encaje en los cojinetes de rodamiento.

Carregue a unidade do eixo e certifique-se de que o eixo encaixa nos rolamentos.

11

Match the Front edge guide to the width of the paper.

Adaptez le Guide bord avant à la largeur du papier.

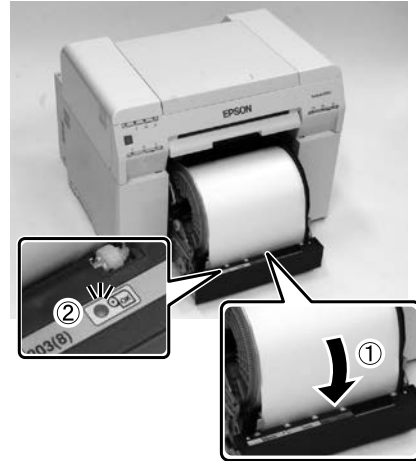
Stellen Sie die Vorderkantenführung auf die Papierbreite ein.

Stel de Invoerrandgeleider af op de breedte van het papier.

Regolare la Guida anteriore in base alla larghezza della carta.

Ajuste la Guía frontal al ancho del papel.

Ajuste a Guia de margem dianteira à largura do papel.

12

Insert the leading edge of the paper into the paper feed slot.
Insert the paper until the paper light turns on.

Insérez le bord d'attaque du papier dans la fente d'alimentation papier.

Insérez le papier jusqu'à ce que le voyant statut papier s'allume.

Legen Sie die Vorderkante des Papiers in den Papierzuführungsschlitz ein.

Legen Sie Papier ein, bis die Papier-Leuchte aufleuchtet.

Breng de invoerrand van het papier in de papierinvoersleuf in.

Voer het papier in tot het papierlampje gaat branden.

Inserire il bordo iniziale della carta nella fessura ingresso carta.

Inserire la carta finché non si accende l'Indicatore carta.

Inserte el borde inicial del papel en la ranura de alimentación del papel.

Inserte el papel hasta que se encienda el diodo de estado de papel.

Insira a extremidade dianteira do papel na ranhura de alimentação.

Introduza o papel até que a luz do papel se acenda.

13

Push the roll paper feeder into the printer.

Poussez le dispositif d'alimentation de rouleaux de papier dans l'imprimante.

Schieben Sie die Rollenpapierzuführung in den Drucker.

Duw de rolpapierinvoer in de printer.

Spingere l'Alimentatore rotolo all'interno della stampante.

Empuje el alimentador de rollo de papel para que entre en la impresora.

Encaixe o alimentador do papel em rolo na impressora.

14

Carefully roll the paper into the printer to take up any slack.

Enroulez soigneusement le papier dans l'imprimante pour bien tendre le papier.

Wickeln Sie das Papier sorgfältig im Drucker auf, damit es nicht durchhängt.

Rol het papier voorzichtig op in de printer om te zorgen dat het strak zit.

Ruotare con cura il rotolo per mettere in tensione la carta.

Para tensar el papel, enróllelo con cuidado hacia el interior de la impresora.

Enrole cuidadosamente o papel na impressora para eliminar qualquer folga.



If the paper slack is not removed completely, print quality may decline, and paper jams could occur. Make sure you take the slack out of the paper.

Si le papier n'est pas bien tendu, l'impression peut être de moins bonne qualité et des bourrages papier peuvent se produire. Assurez-vous de bien tendre le papier.

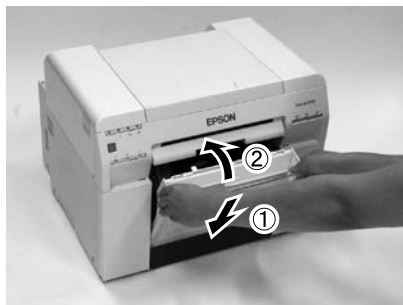
Wenn mit Papier gedruckt wird, das nicht gespannt ist, kann es zu verschlechterter Druckqualität und Papierstaus kommen. Achten Sie darauf, das Papier zu glätten.

Als het papier niet helemaal strak zit, kan de afdrukkwaliteit afnemen en kunnen er papierstoringen optreden. Zorg dus dat er geen speling is in het papier.

Se la carta non è completamente tesa, la qualità di stampa può risultare compromessa e possono verificarsi inceppamenti. Assicursarsi di mettere in tensione la carta.

Si el papel queda holgado, es posible que disminuya la calidad de impresión y el papel se atasque. Asegúrese de tensar el papel.

Se não remover completamente a folga do papel, a qualidade de impressão pode diminuir e podem ocorrer encravamentos do papel. Certifique-se de que elimina a folga do papel.

15

Attach the scrap paper box.

Fixez le bac du papier brouillon.

Bringen Sie den Verschnittpapierbehälter an.

Bevestig de papiervanger.

Riposizionare il Cestino ritagli carta.

Vuelva a colocar la caja de restos de papel.

Fixe a caixa de desperdícios de papel.


16

Check that the printer's  light is on.

Vérifiez que le voyant  de l'imprimante est allumé.

Prüfen Sie, ob die  Leuchte des Druckers an ist.

Controleer of het lampje  op de printer brandt.

Verificare che l'indicatore  della stampante sia acceso.

El diodo  de la impresora debe estar iluminado.

Verifique se a luz  da impressora está acesa.

EN Installing the Software**FR Installation du logiciel****DE Installieren der Software****NL De software installeren****IT Installazione del software****ES Cómo instalar el software****PT Instalar o software**

- You must log on as a user with administrative privileges.
- If an Administrator password or confirmation is requested, enter the password and then continue with the operation.
- You need to update the paper information before printing.
 - Windows :
After installing, use the Maintenance Tool to update the paper information. For more details, see the "Maintenance Tool Operation Guide".
 - Mac OS X :
Update the paper information during installation. Contact your local dealer to get the paper type file.

- Vous devez vous connecter en tant qu'utilisateur disposant de privilèges d'administration.
- Si un mot de passe Administrateur ou une confirmation est requis(e), saisissez le mot de passe et poursuivez l'opération.
- Vous devez mettre à jour les informations sur le papier avant de procéder à l'impression.
 - Windows :
Après l'installation, utilisez l'outil de maintenance pour mettre à jour les informations sur le papier. Pour plus de détails, reportez-vous au Guide d'utilisation de l'outil de maintenance.
 - Mac OS X :
Mettez à jour les informations sur le papier au cours de l'installation. Contactez votre revendeur local pour obtenir le fichier de type de papier.

- Sie müssen als Benutzer mit Administratorrechten angemeldet sein.
- Wenn ein Administratorkennwort oder eine Bestätigung angefragt wird, geben Sie das Kennwort ein und setzen Sie den Vorgang fort.
- Sie müssen vor dem Drucken die Papierinformationen aktualisieren.
 - Windows :
Verwenden Sie nach der Installation das Wartungstool, um die Papierinformationen zu aktualisieren. Im "Wartungstool - Benutzerhandbuch" finden Sie weitere Informationen.
 - Mac OS X :
Aktualisieren Sie die Papierinformationen während der Installation. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, um die Druckmedien zu erhalten.

- U moet zich aanmelden als gebruiker met beheerdersrechten.
- Als er om een beheerderswachtwoord of bevestiging wordt gevraagd, voert u het wachtwoord in om door te gaan.
- U moet de papierinformatie bijwerken voor u gaat afdrukken.
 - Windows :
Gebruik na installatie de Onderhoudstool om de papierinformatie bij te werken. Raadpleeg de Gebruikershandleiding bij de Onderhoudstool voor meer informatie.
 - Mac OS X :
Werk de papierinformatie bij tijdens de installatie. Neem contact op met uw plaatselijke wederverkoper voor het papiertypebestand.

- È necessario accedere come utente con privilegi di amministrazione.
- Se viene richiesta una conferma o una password di amministratore, immettere la password, quindi procedere con l'operazione.
- Prima di stampare, è necessario aggiornare le informazioni sulla carta.
 - Windows:
dopo l'installazione, utilizzare lo Strumento di manutenzione per aggiornare le informazioni sulla carta. Per ulteriori informazioni, consultare la "Guida all'uso dello Strumento di manutenzione".
 - Mac OS X:
aggiornare le informazioni sulla carta durante l'installazione. Richiedere il file del tipo di carta al rivenditore locale.

- Debe iniciar sesión como administrador.
- Si se le solicita una contraseña o confirmación de administrador, introdúzcala y continúe con la operación.
- Debe actualizar la información del papel antes de imprimir.
 - Windows:
tras la instalación, use la herramienta de mantenimiento para actualizar la información del papel. Para obtener más información, consulte el Manual de funcionamiento de la herramienta de mantenimiento.
 - Mac OS X:
actualice la información del papel durante la instalación. Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener el archivo de tipo de papel.

- É necessário iniciar sessão como utilizador com privilégios de administrador.
- Se for solicitada confirmação ou uma palavra-passe de administrador, introduza a palavra-passe e continue a operação.
- É necessário actualizar as informações do papel antes de imprimir.
 - Windows:
Após instalar, utilize a Ferramenta de manutenção para actualizar as informações do papel. Para obter mais detalhes, consulte o "Manual de funcionamento da ferramenta de manutenção".
 - Mac OS X:
Actualize as informações do papel durante a instalação. Contacte o seu fornecedor local para obter o ficheiro do tipo de papel.

1

Turn off the printer, and then connect the USB cable to the printer and the computer.

Désactivez l'imprimante, puis connectez le câble USB à l'imprimante et à l'ordinateur.

Schalten Sie den Drucker aus und schließen Sie das USB-Kabel an den Drucker und den Computer an.

Schakel de printer uit en verbind de printer met de computer via de USB-kabel.

Spegnere la stampante, quindi collegare il cavo USB alla stampante e al computer.

Apague la impresora y conecte el cable USB a la impresora y el ordenador.

Desligue a impressora e ligue o cabo USB à impressora e ao computador.

2

Windows :

Insert the software disc, and then double-click Setup.exe in the [SystemApplication] - [Windows] folder.

Mac OS X :

Insert the software disc, and then double-click SL Printer Setup.dmg in the [SystemApplication] - [Mac OS X] folder. When the screen is displayed, double-click SL Printer Setup.app.

Windows :

Insérez le software disc, puis double-cliquez sur Setup.exe dans le dossier [SystemApplication] - [Windows].

Mac OS X :

Insérez le software disc, puis double-cliquez sur SL Printer Setup.dmg dans le dossier [SystemApplication] - [Mac OS X]. Une fois l'écran affiché, double-cliquez sur SL Printer Setup.app.

Windows :

Legen Sie die software disc ein und doppelklicken Sie anschließend auf die Datei Setup.exe im Ordner [SystemApplication] - [Windows].

Mac OS X :

Legen Sie die software disc ein und doppelklicken Sie anschließend auf die Datei SL Printer Setup.dmg im Ordner [SystemApplication] - [Mac OS X]. Wenn das Fenster angezeigt wird, doppelklicken Sie auf SL Printer Setup.app.

Windows :

Plaats de software disc en dubbelklik op Setup.exe in de map [SystemApplication] - [Windows].

Mac OS X :

Plaats de software disc en dubbelklik op SL Printer Setup.dmg in de map [SystemApplication] - [Mac OS X]. Wanneer het scherm wordt geopend, dubbelklikt u op SL Printer Setup.app.

Windows :

Inserire il software disc, quindi fare doppio clic su Setup.exe nella cartella [SystemApplication] - [Windows].

Mac OS X :

Inserire il software disc, quindi fare doppio clic su SL Printer Setup.dmg nella cartella [SystemApplication] - [Mac OS X]. Quando viene visualizzata la schermata, fare doppio clic su SL Printer Setup.app.

Windows :

Inserte el software disc y haga doble clic en el archivo Setup.exe de la carpeta [SystemApplication] - [Windows].

Mac OS X :

Inserte el software disc y haga doble clic en el archivo SL Printer Setup.dmg de la carpeta [SystemApplication] - [Mac OS X]. Cuando se muestre la pantalla, haga doble clic en SL Printer Setup.app.

Windows :

Introduza o software disc e faça duplo clique em Setup.exe na pasta [SystemApplication] - [Windows].

Mac OS X :

Introduza o software disc e faça duplo clique em SL Printer Setup.dmg na pasta [SystemApplication] - [Mac OS X]. Quando o ecrã for apresentado, faça duplo clique em SL Printer Setup.app.

3

Follow the on-screen instructions to complete the installation.

Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran pour terminer l'installation.

Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um die Installation abzuschließen.

Volg de instructies op het scherm om de installatie te voltooien.

Per completare l'installazione, eseguire le istruzioni visualizzate.

Siga las instrucciones que aparezcan en la pantalla para completar la instalación.

Siga as instruções apresentadas no ecrã para concluir a instalação.

EN About the Guides

FR A propos des guides

DE Hinweise zu den Anleitungen



NL Over de handleidingen

IT Informazioni sulle Guide



ES Acerca de los manuales

PT Acerca dos manuais



This printer comes with the following guides. The PDF manuals are included in the [Manual] folder on the supplied software disc.

	Setup Guide (this manual)
	<ul style="list-style-type: none"> • Operation Guide (PDF) • Printer Driver Operation Guide (PDF) • Maintenance Tool Operation Guide (PDF)



Cette imprimante est fournie avec les guides suivants. Les manuels au format PDF sont inclus dans le dossier [Manual] sur le software disc fourni.

	Guide d'installation (ce manuel)
	<ul style="list-style-type: none"> • Guide d'utilisation (PDF) • Guide d'utilisation du pilote d'impression (PDF) • Guide d'utilisation de l'outil de maintenance (PDF)



Folgende Anleitungen werden mit dem Drucker geliefert. Die PDF-Handbücher sind im Ordner [Manual] der bereitgestellten software disc enthalten.

	Installationshandbuch (dieses Handbuch)
	<ul style="list-style-type: none"> • Benutzerhandbuch (PDF) • Druckertreiber - Benutzerhandbuch (PDF) • Wartungstool - Benutzerhandbuch (PDF)



De volgende handleidingen worden bij deze printer geleverd. De PDF-handleidingen vindt u in de map [Manual] op de meegeleverde software disc.

	Installatiehandleiding (deze handleiding)
	<ul style="list-style-type: none"> • Gebruiksaanwijzing (PDF) • Gebruikershandleiding bij de printerdriver (PDF) • Gebruikershandleiding bij de Onderhoudstool (PDF)



Questa stampante è corredata delle seguenti Guide. I manuali PDF sono inclusi nella cartella [Manual] del software disc in dotazione.

	Guida di installazione (il presente manuale)
	<ul style="list-style-type: none"> • Guida all'uso (PDF) • Guida all'uso del driver della stampante (PDF) • Guida all'uso dello Strumento di manutenzione (PDF)

Los manuales mencionados a continuación se suministran con la impresora. Los manuales en formato PDF se incluyen en la carpeta [Manual] del software disc suministrado.

	Guía de instalación (este manual)
	<ul style="list-style-type: none"> • Manual de funcionamiento (PDF) • Manual de funcionamiento del controlador de la impresora (PDF) • Manual de funcionamiento de la herramienta de mantenimiento (PDF)

Esta impressora é fornecida com os seguintes manuais. Os manuais em PDF estão incluídos na pasta [Manual] no software disc fornecido.

	Manual de instalação (este manual)
	<ul style="list-style-type: none"> • Manual de funcionamento (PDF) • Manual de funcionamento do controlador da impressora (PDF) • Manual de funcionamento da ferramenta de manutenção (PDF)